

l'objet de l'ensemble ou d'une partie de la décision est déterminé par l'article 12.

but no order made under this subsection shall extend beyond the time the decision or portion of the decision of the Commission is made in which it is made in final disposal of under this section and section 12.

Order of Council

(3) Le décret pris par le gouverneur en vertu du paragraphe (1) de cet article, en partie ou en totalité, voyant la décision, en partie ou en totalité, la Commission pour nouvel examen, doit indiquer les éléments de cette question qui sont en Commission et ainsi d'examiner convenablement.

(3) An order of the Governor in Council made under subsection (1) that refers a decision or any portion thereof back to the Commission for reconsideration shall set forth the details of any matter that, in the opinion of the Governor in Council, the Commission failed to consider adequately.

Parliament

(4) En cas de modification partielle ou totale d'une décision de la Commission par un décret du gouverneur en vertu de cet article ou en vertu de l'article 12, la décision ainsi modifiée est censée, aux fins du paragraphe 30(2), être une décision de la Commission, ayant valeur et effet semblables à ceux d'une décision de la Commission.

(4) Where any decision or any portion of a decision of the Commission is varied by order of the Governor in Council made under this section or section 12, the decision or portion thereof, as so varied, is deemed, for the purpose of subsection 30(2), to be a valid and effective decision, or portion of a decision, of the Commission.

Reconsideration by Commission

(1) Lorsqu'une décision est prise en vertu de l'article 12, la Commission peut, à tout moment, décider de réexaminer la décision en partie ou en totalité, à moins que la décision ne soit déjà réexaminée par la Commission.

(1) Where a decision or any portion thereof is referred back to the Commission under subsection 11(1), the Commission shall reconsider the matter and may do so without a further hearing under Part II, unless the decision or the portion thereof is referred back to the Commission under section 12.

Review of the Act

(2) Toute décision en vertu de laquelle une décision est prise en vertu de l'article 12, est censée, aux fins de l'article 30(2), être une décision de la Commission, ayant valeur et effet semblables à ceux d'une décision de la Commission.

(2) A decision of any section thereof referred back to the Commission under subsection 11(1) shall be deemed, for the purpose of subsection 30(2), to be a valid and effective decision, or portion of a decision, of the Commission.

Review of Act

(3) Tout plan de réexamen de la Commission en vertu de l'article 12, doit être soumis au conseil de la Commission en vertu de l'article 11, accompagné d'un rapport de la Commission en vertu de l'article 11, accompagné d'un rapport de la Commission en vertu de l'article 11, accompagné d'un rapport de la Commission en vertu de l'article 11.

(3) For greater certainty, the power of the Governor in Council to vary a decision of the Commission or a portion thereof under this section or section 12 includes the power to substitute in whole or in part, his own decision for that of the Commission.

Review of Act

(4) Lorsqu'une décision est prise en vertu de l'article 12, la Commission peut, à tout moment, décider de réexaminer la décision en partie ou en totalité, à moins que la décision ne soit déjà réexaminée par la Commission.

(4) Where any decision or any portion of a decision of the Commission is referred back to the Commission under this Act it is subject to review and